

Localidad - Frios - Peña de Santiago

Escuela N.º 28

Maestra - Amalia V. de Vildosta

Legendas "El Fuirqui del Cevilar"

a) El señor Frutoso Diaz, supo narrarme lo que a continuación expreso: De que en Bilismano, estancia "Cevilar" (Peña Cotamareca) se encuentra una quebrada solitaria cuyos lados estan formados por muros lisos y verticales; en el fondo de dicha quebrada corre un arroyo de curso tortuoso y de aguas limpidas y tranquilas en las que el sol tiene reflejos de oro, y al que se lo denomina "Arroyo de las Casas Viejas" el que va a desaguar en el rio "grande", cuyo lecho se encuentra sembrado de piedras blancas, en cisnes dispersas en todas direcciones.

En un recodo del mencionado arroyo encuentra se un deposito circular, de aguas cristalinas como de un metro de diametro en su parte superior y al que no le falta dicho liquido ni aun en las mas prolongadas sequias.

Los habitantes de las inmediaciones le llaman "Fuirqui" (por su forma), Este capricho de la naturaleza tiene en la parte Norte un enorme penaxeo plano, ligeramente inclinado hacia el deposito de agua, y resbaladizo a tal extremo que nadie ha conseguido detenerse una vez que ha pisado dicha pena sin ser tragado por las aguas del misterioso y tragico "Fuirqui".

Segun el narrador que dice han perecido numerosas personas atraidas por las bellas del paisaje y los cuentos fantasticos que corrian de boca en boca, entre los moradores de aquella region, refanos pedientos que acubian en busca del liquido que les aliviará la sed en los dias ardientes de verano.

Agrega aun mas de que su padre le referia que muchas personas habian visto a barde del famoso "Zhuirqui" una nirra de calles de oro que estaba probablemente en "eneanto". Con esto gaba por terminada la narracion fabulosa del "Zhuirqui".

b) La Salamanca del Civilar.

A la vera del Rio Grande, en la misma estancia el "Civilar" se abra un muro solitario de cuarenta metros de altura y, desprovisto de toda vegetacion, llamado "Casa de los condores" por ser estas aves las unicas moradoras de esta mole formidable. frente a este, se levanta un desfiladero escarpado, rodeado a la vez por murallones de granito, al pie del qual se encuentra una casa de piedra, larga, vaya y de aspecto tetrico. un portal abovedado da entrada a la misteriosa casa, la qual se la mira del muro opuesto.

Refiere el narrador de la leyenda anterior, hoy como de unos 45 años de edad, que siendo el muchacho, de 15 años mas o menos y curioso en extremo, intento repetidas veces de penetrar en la "Salamanca" como se la llamaba; tarea a la qual tuvo que renunciar en vista de las dificultades que le oponia por un lado, el bosque enmarañado y por otro la montaña formidable, de la que solo podia llegar hasta la "casa eneantada" sostenido por medio de cuerdas lo que no era facil el conseguirlo, razon por la qual los mas intrepidos habian deristido del proposito de penetrar en ella.

Contabale su padre lo que no hacia mas que quitar su curiosidad y deseos de llegar hasta ella, que mas de una vez, habia sentido al pasar por cerca de aquella mansion.

3

solitaria una hermosa orquesta que lo había dejado "éxtasiado" durante algunos minutos y la cual era ejecutada en el interior de la "Salamanea"

Ese inmenso matorral fue cruzado, trasmontados esos terribles desfiladeros "solo por personas que tenían trato con el "diablo" según la creencia vulgarizada a la sazón.

C) - El ^{hoyo} ollo de Kanecas -

Personas que ya no existen, supieron referirme más de una vez, de que en la "Cumbre" como a un kilómetro más o menos del camino "real" que conduce de la ciudad de Catamarca al D^{to} de Burcasti, se encuentra en medio de la inmensa llanura, una escavación de forma circular de dos metros de diámetro en su boca y de uno a dos metros de profundidad llamado el "Ollo de Kanecas," el que está comunicado según algunos con una montaña próxima por medio de un canal subterráneo que parte de uno de los lados.

Este ollo es temible por los viajeros que aciertan a pasar muy cerca de él por alguna "casualidad" como es la expresión de las gentes del campo debido a los "reventones" y movimientos de tierra que se siente en cuanto llegamos a él.

Se referían algo más: de que los muy valientes que llegaban a las inmediaciones de dicho "Ollo" pudieron ver que la tierra estaba dentro de este, siempre moviéndose y de que oían ruidos extraños, ruidos etc. que los obligaba a ir repitiendo estas palabras "El ollo se ha enojado" "quiere tragarnos."

El famoso "Ollo de Kanecas" existe en realidad, y a pesar de haber pasado muy cerca de él

4

para ir al D^{to} de Bneasti, no sabria explicarme, porque no llegué a conocer lo que tanto admira y llama la atencion a las gentes del este de mi provincia natal.

Costumbres tradicionales.

(Celebracion de casamientos)

Es habito muy generalizado entre las gentes del campo, acompañar a los novios, cuya indumentaria es muy sencilla en algunos, hasta el punto, donde van a desposarse.

En todas las invitadas montan caballos "bucos"; celebrado el acto religioso, regresan a casa de la novia, donde solemnizan el acontecimiento con cabritos asados, carne con cuero etc. siguen do acto continuo el baile, deslicándose las parejas al compás de una "chacarera" o de un "gato" etc; los que aplauden los concurrentes con sonoros gorgoros de manos, tiros y los tradicionales cohetes que nunca faltan; al mismo tiempo se ve circular entre los invitados, vasos con aloja (bebida hecha con la fruta del molle) vino, aguardiente etc.

Después luego se suena la guitarra sola, ya "preludiando" un "escordido" ya un "cuelito" o bien, flauta y caja (tambor pequeño) a la vez. El casamiento se festeja semanas enteras, ora en casa de la novia, ora en la del novio y padrinos.

Localidad - Frios - Pcia de Santiago

Escuela N.º 28

Maestra - Amalia V. de Tildozza 5

Supersticiones

(1.º)

Los antiguos por lo general, creían cuando veían luces en el campo, si era blanca que había dinero enterrado y hacían grandes excavaciones en busca de él y si era roja significaba algo muy malo.

(2.º)

Cuando aullan los perros, suponen que ven al "demonio" y repiten la siguiente oración:
"Santa Ana, parió a María,
Santa Isabel, parió a San Juan."
Por estas cuatro palabras que digo,
Callensen animales.

(3.º)

Cuando la lechusa pasa graznando por una casa, auguran que una de las personas que la habitan va a morir e igual creencia tienen, cuando el gallo canta repetidas veces a la puerta o a la puerta de alguna de las piezas maxime si está enferma la persona que allí vive.

(4.º)

Cuando retosa el ganado creen en una lluvia próxima.

(5.º)

Piensen que criar palomas o conejos de castilla es ruina.

Localidad - Frias - ^{Pcia} de Santiago

Escuela N° 28

Maestra - Amalia V. de Vildoso

6

- Adivinanzas -

(1)

¿Que será? Una vieja con un solo diente
que llama a toda su gente.

R = (La campana)

(2°)

¿Que será? Una vieja flaca con un torsal en la
pata.

R = (La aguja de coser y el hilo)

(3°)

Cuando chiquitita costilla, cuando grande, tortilla.

R = (La luna)

(4°)

De lo mas humilde de la tierra se levanta,
y va a ocupar mejor sitio que Dios en el cielo.

R = (La corona de espinas que lleva el ^{Señor} Dios)

(5°)

Duro me dicen por nombre y asno por apellido

R = (El durazno)

(6°)

Alta como torre, mira que no se oye.

R = (Altamira) "una planta"

(7°)

Puente sobre puente, pueblito de mala gente.

R = (La Lachihuana y las arañas que la fabrican)

(8°)

Guarda me dicen, y monte me llamo.

R = (guardamonte)

(9°)

Fui por un caminito, encontré una niña sin
brazos.

Por comerle el corazón, lo hice trecientos pedacitos.

R = (La sandía)

Rupa me dicen y chico me llamo.

R = (Rupachico) "ortiga"

Localidad - Frios - Pcia de Santiago

Escuela N.º 28

Maestra - Amalia V. de Vilcoza 7

Fragmentos de letras de danzas populares

(Chacarera de carnaval)

Carnaval viene llegando,
Por la lomita pelada,
Aquí los estoy aguardando
Con la alajita colada.

(2.º)

Carnaval viene llegando,
Por la punta los cardones,
Haciendo chispiar las piedras
y hablandando coraxones.

(3.º)

Cuando canto chacarera,
Me da gana de llorar
Porque se me "representa"
El Hartes de carnaval

- Escurdido -

Escurdido ^(1.º) me has pedido,
y escurdido te he de dar,
Escurdido al mediodía,
y escurdido al merendar

(2.º)

Una estrella se ha perdido,
y en el cielo no aparece;
En tu casa se ha escurdido
y en tu pecho resplandece.

- Chacarera -

(1.º)

Para que venis pintando,
Cogote de gallo asao
Copa de gasterojo viejo
Deyao del año pasado

(2.º)

Localidad - Frías - Pcia de Santiago

Escuela N° 28

Maestra - Amalia V. de Vildoza

Recetas de medicina casera -

8

(1.º)

Las personas del campo curan todo dolor que se fija en cualquier parte del cuerpo con la grasa de la ampalabua e iguana.

2.º

Emplean el bueche del arcestruz para los "impachos" (indigestión) suministrado en té, igualmente en el poleo, la ruda y la yerba buena, pero cuando esta se hace crónica en los niños, acostumbra introducirlos en la panza caliente que se saca de la vaca momentos después de ser digerida.

(3.º)

La "pulmonía" (llamada costado) la combaten con la púncra de la tuna; cortada ésta, desprovista de las espinas que contiene la entierran en la ceniza y cuando la creen caliente, la sacan, la parten por el medio, la calan y la aplican lo más caliente que se pueda en la parte afectada, al mismo tiempo le dan té con hojas de durazno, para evitar toda inflamación que pudiera sobrevenir.

4.º

La "tes" la curan con grasa de gallina con manzanilla aplicada al pecho, atados de ceniza y té de flor de chañar o cascara del mismo, o el arrope que se fabrica con el fruto una vez maduro, lo que da resultados muy buenos.

(5.º)

Para el pasmo (dolores en el bajo vientre) emplean las masas de asiento, enemas de un escimiuto de hojas de paico y berbena; a la vez aplican la grasa de la ampalabua (el remedio favorito de los gentes del campo).

(6^o)

Para las quemaduras ya sean producidas por el agua caliente o el fuego, emplean el agua de cal sola o bien baten el aceite de almendras con la clara del huevo iguales parte, polvoreando despues con el polvo del barro (el producto de una planta de la familia de los hongos) o el hueso quemado reducido a polvo.

(7^o)

Los dolores de oido curan con el humo del romero (planta) o bien colocan en dicho organo, dientes de ayos, frutas en aceite, envueltas en lana o algodón. en seguida cubren bien los oidos con telas de algodón o lana para evitar el enfriamiento.

8^o

La viruela, enfermedad tan temible se la combatio hacia unos veinte años, más o menos en el 2^o de Amcasti, saumando al enfermo con la perba y el huan no de caballo para facilitar el brote de esta, la operación se repetia hasta despues de los tres dias de brote, despues bañaban al enfermo con el agua de la tuseca (planta silvestre) y lo sometian a dieta dándole tan solo caldo y leche durante todo el tiempo de la enfermedad.

9^o

Los golpes o heridas curan con el agua con sal es decir, aplicando paños mojados donde se ha recibido el golpe o bien la miel de palo con sal. y vendando en seguida la parte afectada.

Canciones infantiles - Fragmentos

^(1.º)
Este niño lindo se quiere dormir,
y el picaro sueño no quiere venir.

^(2.º)
Este niño lindo se quiere dormir,
Póngale la cama bajo un toronjil,
y ten la cabeceira, póngale un jazmín,
Que con la fraganeta, se pueda dormir.

^(1.º)
Porque lloras niño,
Por una manzana
Que se le ha perdido
Debajo la cama

^(2.º)
Camina para casa,
yo te daré dos,
Una para el niño
y otra para vos

^(1.º)
Levántate Juana,
Encende la vela
Anda ve quien anda
Por las escaleras,

^(2.º)
Son los angelitos
Que andan de carrera
Despertando al niño
Que vaya a la escuela.

^(3.º)
Este niño lindo
Que nació de noche
Quiere que lo saquen
pasen en esche

Estan de voladas las viejas,
Porque van a remozar;
Con la salita del loro,
Se ha desecho un pedernal.

(3^o)

Palo y chahual,
Palo y nogal
Pa eso me as traído
Pa verme llorar

4^o

A mi me dicen negrero
Porque he quedado a una negra,
Cual es aquel que no quiere
Comer quesillos con brevas.

(5^o)

De donde sale esta chinche
Debajo de mi estehán
Salá a vailar, los saires
y no sabe relación